Porównanie tłumaczeń Liczb 2:32

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Oto spisani synowie Izraela według domu swoich ojców. Wszyscy objęci spisem w obozach, według ich zastępów, to sześćset trzy tysiące pięciuset pięćdziesięciu (ludzi). |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Oto Izraelici spisani według swoich rodów. Wszyscy spisani w poszczególnych obozach, w porządku swoich zastępów, to sześćset trzy tysiące pięciuset pięćdziesięciu ludzi. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | To są policzeni spośród synów Izraela według domów ich ojców. Wszystkich policzonych w obozach, według ich zastępów, było sześćset trzy tysiące pięciuset pięćdziesięciu. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Cić są policzeni synów Izraelskich według domów ojców ich, wszystkich policzonych w obozie według hufców ich sześć kroć sto tysięcy, i trzy tysiące i pięć set i pięćdziesiąt. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | Ta liczba synów Izraelowych według domów rodzin ich i według hufów rozdzielonego wojska: po sześćkroć sto tysięcy trzy tysiące pięć set pięćdziesiąt. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Oto Izraelici spisani według swoich rodów. Wszystkich spisanych w obozach według ich zastępów jest sześćset trzy tysiące pięćset pięćdziesięciu. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | To są spisani z synów izraelskich według ich rodów. Wszystkich spisanych w obozach według ich zastępów jest sześćset trzy tysiące pięćset pięćdziesiąt. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Oto Izraelici spisani według swoich rodzin. Wszystkich spisanych w obozach według ich zastępów było sześćset trzy tysiące pięciuset pięćdziesięciu. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Oto wykaz Izraelitów zarejestrowanych według rodów. Wszystkich zaś mężczyzn zarejestrowanych w ich obozach, według ich oddziałów, było sześćset trzy tysiące pięciuset pięćdziesięciu. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Oto wykaz synów Izraela sporządzony według ich rodów. Ogółem wszystkich mężów w obozach według ich hufców naliczono 603. 550. |
| PEC | Przekład literacki | Tora Pardes Lauder | To są spisani synowie Jisraela według domów ich ojców. Wszystkich spisanych w obozach, według ich oddziałów, było sześćset trzy tysiące pięciuset pięćdziesięciu.  |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | Це число ізраїльських синів за домами їхніх родин. Все число таборів з їхніми силами шістьсот три тисячі пять сот пятдесять. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Oto spisani synów Israela według ich domów rodowych. Wszystkich spisanych w obozach, według ich zastępów będzie sześćset trzy tysiące pięćset pięćdziesiąt. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | Oto spisani spośród synów Izraela według domu ich ojców; wszystkich spisanych w obozach w ich zastępach było sześćset trzy tysiące pięciuset pięćdziesięciu. |